

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City



EUROPEAN UNION

Publication of Supplement to the Official Journal of the European Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Fax (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Info & on-line forms: <http://simap.europa.eu>

CONTRACT NOTICE

SECTION I: CONTRACTING AUTHORITY

I.1) NAME, ADDRESSES AND CONTACT POINT(S)

Official name: PUBLIC ENTERPRISE FOR THE MANAGEMENT OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL PROPERTY OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Postal address: Orce Nikolov 138, PO Box 474

Town: Skopje

Postal code: 1000

Country: Macedonia, the former Yugoslav Republic of

Contact point(s): Mrs Ana DIMESKA

Telephone: +38923121270

For the attention of:

Email: jnabavki@jpssdp.gov.mk

Fax: +38923225094

Internet address(es) (if applicable)

General address of the contracting authority (*URL*): <http://www.jpssdp.gov.mk>

Address of the buyer profile (*URL*):

Further information can be obtained at:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.I

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained at:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.II

Tenders or requests to participate must be sent to:

- As in above-mentioned contact point(s)
- Other: please complete Annex A.III

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

I.2) TYPE OF THE CONTRACTING AUTHORITY AND MAIN ACTIVITY OR ACTIVITIES

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local sub-divisions | <input type="checkbox"/> General public services |
| <input type="radio"/> National or federal agency/office | <input type="checkbox"/> Defence |
| <input type="radio"/> Regional or local authority | <input type="checkbox"/> Public order and safety |
| <input type="radio"/> Regional or local agency/office | <input type="checkbox"/> Environment |
| <input type="radio"/> Body governed by public law | <input type="checkbox"/> Economic and financial affairs |
| <input type="radio"/> European institution/agency or international organisation | <input type="checkbox"/> Health |
| <input checked="" type="radio"/> Other | <input type="checkbox"/> Housing and community amenities |

(please specify): Public Enterprise

(please specify): Management of Residential and Commercial Property

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| <input type="radio"/> yes | <input checked="" type="radio"/> no |
|---------------------------|-------------------------------------|

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

SECTION II: OBJECT OF THE CONTRACT

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting authority

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City Stadium – Skopje, reconstruction of the south stands and reconstruction of sport ground (arena and athletic track) on the City Stadium – Skopje, final completing of the construction of the space under the stands of the north stands, complete of the construction of the space under the stands of the east and the west stands, equipping of the City Stadium – Skopje (arena, athletic track and the space under stands) and participation in construction of the infrastructure network and objects.

II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance

(Choose one category only - works, supplies or services - which corresponds most to the specific object of your contract or purchase(s))

(a) Works

- Execution
- Design and execution
- Realisation, by whatever means of work, corresponding to the requirements specified by the contracting authorities

(b) Supplies

- Purchase
- Lease
- Rental
- Hire purchase
- A combination of these

(c) Services

Service category: No
(For service categories 1-27, please see Annex II of Directive 2004/18/EC)

Main site or location of works

Skope, Republic of Macedonia

NUTS code

Main place of delivery

Main place of performance

II.1.3) The notice involves

- A public contract
- The setting up of a dynamic purchasing system (DPS)
- The establishment of a framework agreement

II.1.4) Information on framework agreement (if applicable)

Framework agreement with several operators

Framework agreement with a single operator

Number , OR, if applicable, maximum number of participants to the framework agreement envisaged

Duration of the framework agreement:

Duration in year(s):

or month(s):

Justification for a framework agreement, the duration of which exceeds four years:

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement (if applicable; give figures only):

Estimated value excluding VAT:

Currency:

OR Range: between and

Currency:

Frequency and value of the contracts to be awarded:(if known) :

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City
II.1.5) Short description of the contract or purchase(s)

performance of construction, building craft, craft, installation and other works as per the tender documentation by turn-key system, for construction of the east and west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City Stadium – Skopje, reconstruction of the south stands and reconstruction of sport ground (arena and athletic track) on the City Stadium – Skopje, final completing of the construction of the space under the stands on the north stands, complete construction of the space under the stands of the east and the west stands, stands equipping of the City Stadium – Skopje (arena, athletic track and the space under) and participation in construction of the infrastructure network and objects.

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City
II.1.6) Common procurement vocabulary (CPV)

	Main vocabulary	Supplementary vocabulary (if applicable)
Main object	<input type="text" value="45000000"/>	DA17

II.1.7) Contract covered by the Government Procurement Agreement (GPA)

yes no

II.1.8) Division into lots (for information about lots, use Annex B as many times as there are lots)

yes no

If yes, tenders should be submitted for (tick one box only)

one lot only one or more lots all lots

II.1.9) Variants will be accepted

yes no

II.2) QUANTITY OR SCOPE OF THE CONTRACT

II.2.1) Total quantity or scope (including all lots and options, if applicable)

If applicable, estimated value excluding VAT (give figures only):

Currency:

OR Range: between _____ and _____

Currency:

II.2.2) Options (if applicable)

yes no

If yes, description of these options:

If known, provisional timetable for recourse to these options:

in months: _____ or days: _____ (from the award of the contract)

Number of possible renewals (if any): _____ or Range: between _____ and _____

II.3) DURATION OF THE CONTRACT OR TIME-LIMIT FOR COMPLETION

Duration in months: 24 _____ or days: _____ (from the award of the contract)

OR Starting (dd/mm/yyyy)

Completion (dd/mm/yyyy)

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

SECTION III: LEGAL, ECONOMIC, FINANCIAL AND TECHNICAL INFORMATION

III.1) CONDITIONS RELATING TO THE CONTRACT

III.1.1) Deposits and guarantees required (if applicable)

3% from value of the offer

III.1.2) Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions regulating them

10% from value of contract

III.1.3) Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded (if applicable)

III.1.4) Other particular conditions to which the performance of the contract is subject (if applicable)

yes

no

If yes, description of particular conditions

III.2) CONDITIONS FOR PARTICIPATION

III.2.1) Personal situation of economic operators, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

- statement from the economic operator that in the last 5 years he was not convicted with valid court decision for participation in a criminal organization, corruption, fraud or money laundry,
- certificate that there is no open procedure for bankruptcy from the relevant authority,
- certificate that there is no open liquidation procedure from a relevant authority,
- certificate for paid taxes, fees and other public taxes by the relevant authority from the country where the economic operator is registered,
- certificate that the valid court conviction does not include misdemeanor sanction – prohibition for performing profession, activity or duty, i.e. temporary prohibition for performing certain activity.
- Economic operators from foreign countries (outside of Republic Macedonia) as a proof for personal capability, submit documents issued by adequate authorities in their country. In a case the country where the economic operator is registered, does not issue the documents about their capability, the contracting authority accepts the statements from economic operator, notarized by adequate authority.
- DRD Form or proof issued by the relevant authority of the country where the economic operator is registered.

III.2.2) Economic and financial capacity

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

- Report on the balance sheet certified by the relevant authority, i.e. audited balance sheet or excerpts from the report of the balance sheet,
- Excerpt from the overall turnover of the enterprise with data on the balance success issued by authorized authority, i.e. audit balance of success for the last three financial years.
- Proof for bank support in amount of 2.000.000,00 EUR (twomillioneur)for providing due and high quality performance of the construction, building craft, craft, installation and other works on the concerned object.

Minimum level(s) of standards possibly required (if applicable):

- minimal total income for the last three years not under 6.000.000,00 EUR (sixmillioneur), i.e. not under 2.000.000,00 EUR (twomillioneur)per annum in denar counter value in the field of constructions.
- bank support in amount of 2.000.000,00 EUR (twomillioneur)for providing due and high quality performance of the construction, building craft, craft, installation and other works on the concerned object.

III.2.3) Technical capacity

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

Minimum level(s) of standards possibly required

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

(if applicable):

-C License for performance of constructions from third category according the Law on Construction (Official Journal of the Republic of Macedonia no 51/2005; 82/2008)

-List of constructed objects from third category - building construction in the last 5 years, including value of the object, time of building, location of performance, of which at least five object, with built total net surface over than 12.500 m² , minimum five realized agreements for objects from third category with built total net surface over than 12.500 m² and minimum five Certificates (recommendations) for works performed in due time with high quality for objects specified in the List issued by the former Investors in the last five years,

-Statement of the economic operator for the average annual number of employees and the number of the technical personnel in the last three years,

-Statement of the economic operator for the number and the structure of the professional managing and professional personnel, of which at least 6 (six) B.C.E. (of which at least four construction engineers and/or architects),

-Statement of the economic operator for the professional personnel to be hired for realization of the subject of the procurement of which at least 6 (six) B.C.E. (of which at least four construction engineers and/or architects) quoted by name and surname, Form M1/M2 for the same and Referent list of constructed objects in the last five years (with time and place of performance) on the professional personnel which will be hired for realization of the subject of the procurement,

-Statement for the hired technical personnel and the technical bodies, especially those for quality control regardless the fact whether they belong directly to the economic operator,

-Statement for technical equipment for performance of building construction objects which the economic operator is having and will put on disposal for performance of the relevant works,

-Notification on the elements of the agreement which the economic operator has intention to hand over to the sub-contractor/s.

Foreign legal entity may to perform execution of construction works in Republic of Macedonia according the Law on Construction (Official Journal of the Republic of Macedonia no 51/2005; 82/2008).

-C License for performance of constructions from third category according the Law on Construction (Official Journal of the Republic of Macedonia no 51/2005; 82/2008)

-At least 5 (five) realized agreements for third category building with built total net surface over than 12.500 m²,

-At least 5 (five) Certificates (recommendations) for works performed in due time with high quality, issued by former Investors in the last 5 (five) years,

-Minimal professional personnel which will be hired for realization of the subject of procurement, 6 (six) B.C.E. with at least seven years of experience (of which at least four construction engineers and/or architects) quoted by name and surname, Form M1/M2 for the same and Referent list of constructed objects in the last 5 years (with time and place of performance) on the professional personnel which will be hired for realization of the subject of the procurement and statement for the working experience of the professional personnel certified and signed by the economic operator.

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

III.2.4) Reserved contracts (if applicable)

yes no

The contract is restricted to sheltered workshops

The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

III.3) CONDITIONS SPECIFIC TO SERVICES CONTRACTS

III.3.1) Execution of the service is reserved to a particular profession

yes no

If yes,reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

III.3.2) Legal entities should indicate the names and professional qualifications of the staff responsible for the execution of the service

yes no

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE OF PROCEDURE

IV.1.1) Type of procedure

- Open
- Restricted
- Accelerated restricted
- Negotiated

Justification for the choice of accelerated procedure:

Candidates have already been selected

- yes
- no

If yes, provide names and addresses of economic operators already selected under Section VI.3)
Additional information

- Accelerated negotiated
- Competitive dialogue

Justification for the choice of accelerated procedure:

IV.1.2) Limitations on the number of operators who will be invited to tender or to participate (restricted and negotiated procedures, competitive dialogue)

Envisaged number of operators

OR Envisaged minimum number 5 and , if applicable, maximum number

Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

IV.1.3) Reduction of the number of operators during the negotiation or dialogue (negotiated procedure, competitive dialogue)

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated

- yes
- no

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

IV.2) AWARD CRITERIA

IV.2.1) Award criteria (please tick the relevant box(es))

Lowest price

OR

The most economically advantageous tender in terms of

the criteria stated below (the award criteria should be given with their weighting or in descending order of importance where weighting is not possible for demonstrable reasons)

the criteria stated in the specifications, in the invitation to tender or to negotiate or in the descriptive document

Criteria	Weighting	Criteria	Weighting
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) An electronic auction will be used

yes no

If yes, additional information about electronic auction (if appropriate)

- Subject of the Electronic auction is only the total price.
- Minimal balance in the process of negative bidding is 1% from the starting price (which presents the lowest price from the submitted acceptable offers) subject of bidding.
- Electronic auction will be in one circle with duration of 3 (three) hours with possibility of automatic extension of the time of negative bidding for additional 15 minutes, only if in the last three minutes from the time prescribed for negative bidding a new price is offered.

IV.3) ADMINISTRATIVE INFORMATION

IV.3.1) File reference number attributed by the contracting authority (if applicable)

IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract

yes no

If yes,

Prior information notice Notice on a buyer profile

Notice number in OJ: IS - of (dd/mm/yyyy)

Other previous publications (if applicable)

IV.3.3) Conditions for obtaining specifications and additional documents (except for a DPS) or descriptive document (in the case of a competitive dialogue)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents

Date: (dd/mm/yyyy) Time:

Payable documents

yes no

If yes, price (give figures only): Currency:

Terms and method of payment:

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City
IV.3.4) Time-limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 22/12/2008 (dd/mm/yyyy)

Time: 16:00

IV.3.5) Date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates (if known)
(in the case of restricted and negotiated procedures, and competitive dialogue)

Date: (dd/mm/yyyy)

IV.3.6) Language(s) in which tenders or requests to participate may be drawn up

ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: Macedonian

IV.3.7) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender (open procedure)

Until: (dd/mm/yyyy)

OR Duration in month(s):

or days: (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8) Conditions for opening tenders

Date: (dd/mm/yyyy) Time:

Place (if applicable):

Persons authorised to be present at the opening of tenders (if applicable)

yes

no

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

SECTION VI: COMPLEMENTARY INFORMATION

VI.1) THIS IS A RECURRENT PROCUREMENT *(if applicable)*

yes no

If **yes**, estimated timing for further notices to be published:

VI.2) CONTRACT RELATED TO A PROJECT AND/OR PROGRAMME FINANCED BY EU FUNDS

yes no

If **yes**, reference to project(s) and/or programme(s):

VI.3) ADDITIONAL INFORMATION *(if applicable)*

For any additional information please call on +38923213882, Contact Person Ivan Velkovski and telephone number +38923115119 Contact Person Marin Hadzievski.

The economic operators can address the quoted Contact Persons for insight in the technical documentation in Sector for construction and arrangement of building land in Skopje.

VI.4) PROCEDURES FOR APPEAL

VI.4.1) Body responsible for appeal procedures

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

Body responsible for mediation procedures *(if applicable)*

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City
VI.4.2) Lodging of appeals *(please fill heading VI.4.2 OR if need be, heading VI.4.3)*

Precise information on deadline(s) for lodging appeals:

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City
VI.4.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Email:

Telephone:

Fax:

Internet address
(URL):

VI.5) DATE OF DISPATCH OF THIS NOTICE:

13/11/2008 (dd/mm/yyyy)

Building of the east and the west stands on the City Stadium – Skopje, pull down of the existing east and west stands, frontal shaping and illumination of the City

ANNEX A

ADDITIONAL ADDRESSES AND CONTACT POINTS

I) ADDRESSES AND CONTACT POINTS FROM WHICH FURTHER INFORMATION CAN BE OBTAINED

Official name: PUBLIC ENTERPRISE FOR THE MANAGEMENT OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL PROPERTY OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Postal address: Orce Nikolov 138, PO Box 474

Town: Skopje Postal code: 1000

Country: Macedonia, the former Yugoslav Republic of

Contact point(s): Ivan Velkovski, arch and Marin Hadzievski, Telephone: +38923213882;
civ.eng. +38923115119

For the attention of:

Email: jnabavki@jpssdp.gov.mk Fax: +38923213789

Internet address (URL): <http://www.jpssdp.gov.mk>

II) ADDRESSES AND CONTACT POINTS FROM WHICH SPECIFICATIONS AND ADDITIONAL DOCUMENTS (INCLUDING DOCUMENTS FOR COMPETITIVE DIALOGUE AS WELL AS A DYNAMIC PURCHASING SYSTEM) CAN BE OBTAINED

Official name:

Postal address:

Town: Postal code:

Country:

Contact point(s): Telephone:

For the attention of:

Email: Fax:

Internet address (URL):

III) ADDRESSES AND CONTACT POINTS TO WHICH TENDERS/REQUESTS TO PARTICIPATE MUST BE SENT

Official name:

Postal address:

Town: Postal code:

Country:

Contact point(s): Telephone:

For the attention of:

Email: Fax:

Internet address (URL):

